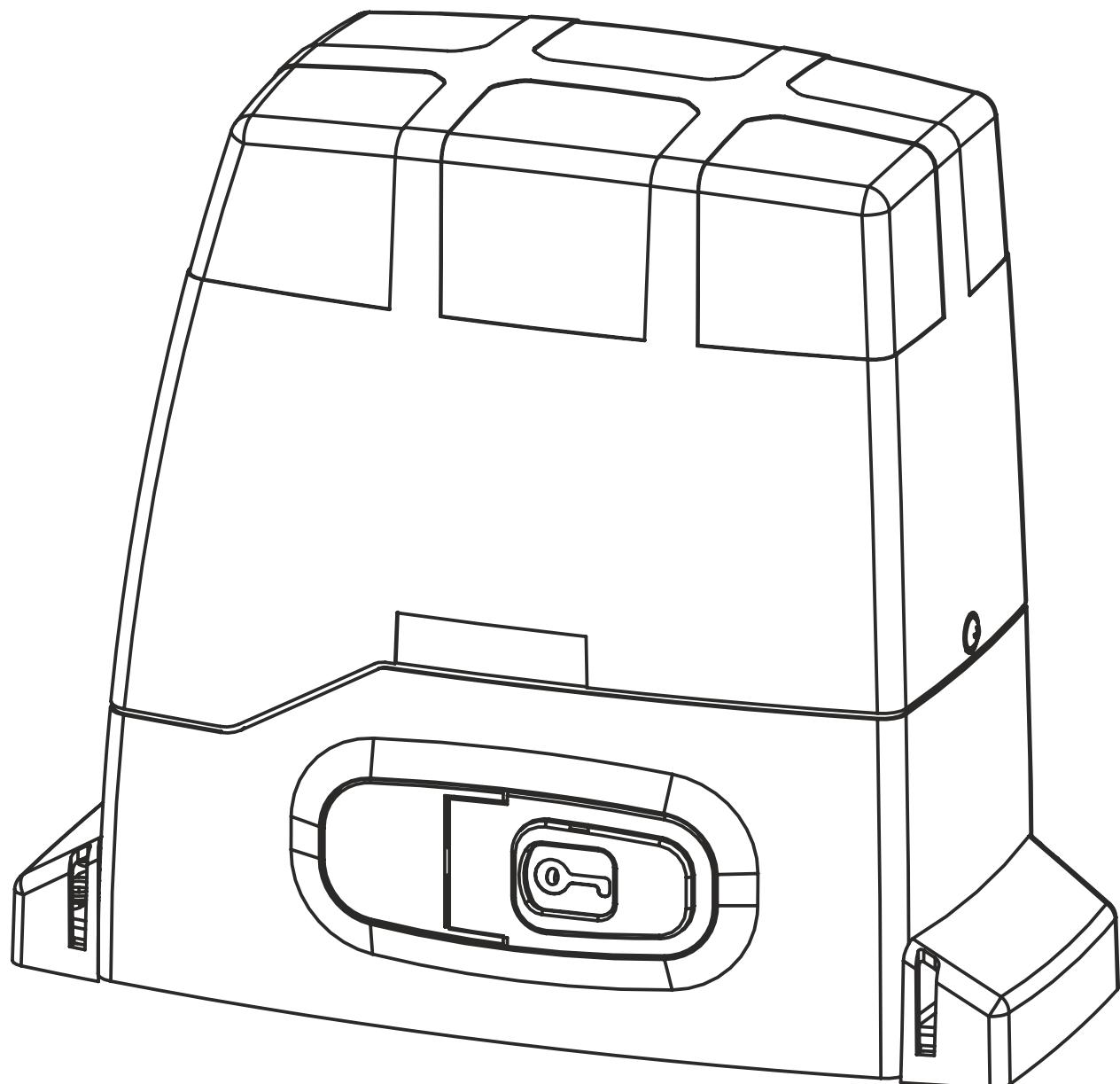




Kullanım Kılavuzu / User Manual

# ACTIVE

Yana kayar Kapılar İçin Operatör  
*Operator For Sliding Doors*



TR-EN

## 1 Genel Güvenlik Bilgileri / General Security Information

Bu bölüm, Bahçe Kapı Motorunu güvenli bir şekilde işletmek için önemli bilgileri içerir.

*This chapter includes significant information to operate Sliding Gate Motor securely.*

### 1.1 Sorumluluklar Ve Yükümlülükler / Responsibility and Liabilities

#### Bu Kullanım Kılavuzundaki Bilgiler Dikkate Alınmalıdır / The Information in This Manual is to be Paid Attention.

Temel güvenlik uyarıları ve güvenlik talimatlarının bilinmesi Bahçe Kapı Motorunun güvenlik talimatlarına uygun ve arızasız kullanımı için temel koşuludur.

*Knowing the basic security warnings and security instructions is essential in order to use Sliding Gate Motor according to security instructions and without any cut off or trouble.*

#### Montajçı Firmanın Yükümlülüğü / The Liability of Mounting Company

Firma aşağıdaki özelliklere sahip kişileri ürün montajında çalışıtmakla yükümlüdür.

*The company is liable to employ the personnel who have the following skills at the mounting the product.*

\* Üretici firmadan ürün montajına dair eğitimi almış olan.  
*The one who has been trained by manufacturer concerning product mounting.*

\* İş güvenliği ve kaza önleme konusunda temel talimatları bilen.  
*Knowing the basic instructions for job safety and preventing the accidents.*

\* Bu kullanım kılavuzunu okumuş ve anlamış olan.  
*Read and understood this manual.*

#### Montajçı Firma / Mounting company

Bu kullanma kılavuzunu, kullanıcıya teslim etmeli ve tanıtmalıdır.  
*Should deliver and introduce this manual to the user.*

#### Kullanıcının Yükümlülükleri / The Liabilities of The User

Kullanıcı ürünü kullanmaya başlamadan önce aşağıdaki hususlara uymalıdır.

*The User should comply with the following matters prior to using the product.*

\* İş güvenliği ve kaza önleme konusunda temel talimatları dikkate almalıdır.  
*The basic instructions of job safety and preventing accidents are to paid attention.*

\* Bu kullanım kılavuzunun "Genel güvenlik bilgileri" bölümünü okumalı ve dikkate almalıdır.  
*Should read the chapter of "General Security Information" of this manual and pay attention.*

\* Ürünü tanımalıdır.  
*Should recognize the product.*

\* Bu kullanım kılavuzunda, kendilerine verilmiş görevlerin yerine getirilmesi için önemli olan bölümleri okumalıdır.  
*Read the important chapters of this manual in order to fulfil the tasks authorised to them.*

Kullanıcı, bir ürünün ekipmanının teknik olarak güvenli olmadığını tespit ederse, bu sorunu derhal gidermelidir.  
*Bei einem Gerät, das die Sicherheit nicht gewährleistet, muss der Benutzer dies feststellen und dies sofort beheben.*

*In the case that the User determines the product equipment is not secured as technically, and then should remove this inconvenience. If this task is not included in the extend of User and have no sufficient knowledge about it, this circumstance should be informed to authorised person (mounting company).*

# Genel Güvenlik Bilgileri

General Security Information

2

## Güvenlik sembollerinin gösterimi / Display of safety signs

Güvenlik uyarıları üçgen güvenlik simgesi ve bunun önüne gelen anahtar kelimesi ile işaretlenmiştir. Anahtar kelime (TEHLİKE, UYARI, DİKKAT) oluşabilecek tehlikenin derecesini tanımlar ve aşağıdaki anlama sahiptir.

*The safety warnings will be marked with triangle safety signs together with key word in front of. The key word (DANGER, WARNING, and ATTENTION) will depict the degree of the hazard to be occurred and have the following meaning.*



### TEHLİKE / DANGER

Önlenmediği durumda yüksek risk taşıyan, ölüm veya ağır yaralanmalara (organ kaybı veya kalıcı sakatlıklar) neden olabilecek tehlikeleri işaret eder. Bu uyarılara dikkat edilmemesi durumunda doğrudan ölüm veya ağır yaralanma tehlikesi vardır.

*Shows the hazardous situations causing death and fatal injuries (loss of tract or permanent disabilities), in the cases that it is not prevented. If not paid attention to those warnings, there would be hazardous situations causing death and fatal injuries.*



### UYARI / WARNING

Önlenmediği durumda orta seviyede risk taşıyan, ölüm veya (ağır) yaralanmalara neden olan olası tehlikeleri işaret eder. Bu uyarılara dikkat edilmemesi durumunda şartlara bağlı olarak ölüm veya ağır yaralanma tehlikesi vardır.

*Shows medium-level hazardous situations causing death and fatal injuries, if it is not prevented. In the case that it is not paid attention to those situations, there would be hazard of death and fatal injuries depending on the circumstances.*



### DİKKAT / ATTENTION

Önlenmediği durumda düşük seviyede risk taşıyan, hafif veya orta dereceli yaralanmalara veya maddi hasarlılara neden olabilecek tehlikeleri işaret eder.

*Shows the lower level hazardous situations causing slight and medium level injuries or material damages, if it is not prevented.*



### ÖNEMLİ / IMPORTANT

Ürünün usulüne uygun kullanımı için özel bir davranış veya işlemin yapılması zorunluluğunu işaret eder. Bu uyarılara uyuılmaması durumunda ürün veya çevresinde hasarlar meydana gelebilir.

*Shows that a particular behaviour or process shall be done in order that the product will be used in accordance with the rules and instructions. In the case that these warning are not practised, there would be damages at the product or its environment.*



### BİLGİ / INFO

Kullanım için ipuçları ve özellikle yararlı bilgileri işaret eder. Bu bilgiler ürünün bütün fonksiyonlarını optimum kullanmanız için yardımcıdır.

*Shows tips and, in particular, beneficial information for usage. That information helps you to use all functions of product in optimal manner.*

## 1

**Montaj Koşulları**

Installation Conditions

- Bu ürünü satın alan montajçı ürünü eksiksiz ( ön ve arka fotoseller, ikaz lambası ) gibi emniyet ve uyarı aksesuarlarını kullanmalıdır.
- Mekanizmayı kullanım alanına göre kontrol panelin ayarlarını ( güç trimpotu ve dip sivit ayarları ) gibi ayarları yapmakla yükümlüdür.
- Eksik montajlardan doğabilecek maddi ve manevi kazalardan üretici firmamız WHITE ROSE sorumlu değildir. Montajı yapan kişi veya kuruluş mekanizmada olabilecek arızaları hızlı bir şekilde giderecek ve son kullanıcıyı madur etmeyecektir.
- Montajçı montaj bitiminde son kullanıcıya ürünü nasıl kullanacağını, fotosellerin, butonun, ikaz lambasının işlevini ve fotosellerin göremediği kör nokta vb. alanları göstererek maddi ve manevi hasarların doğabileceğini son kullanıcıya anlatarak bilinçlendirmekle yükümlüdür.
- Ayrıca montajçı kullanma kılavuzunu ve garanti belgesini müsteriye imzalatıp vermek mecburiyetindedir.
- *The assembler who purchased this product must use the safety and warning accessories (such as front and back photocells and warning lamp).*
- *According to the usage area, the assembler is obliged to adjust the control panel of the mechanism (power trimpot and dip switch adjustments etc.)*
- *Our manufacturer firm WHITE ROSE shall not be responsible for material and moral damage due to the faulty installation. Person or association that will assemble shall remove the failures on the mechanism on due time and will not cause any trouble for end user.*
- *The assembler shall be obliged to explain and raise the awareness of the end user how to use the product, functions of photocells, buttons, warning lamp and to show them the area of blind spot etc. as well as the assembler shall draw the attention of the end user about the material and moral damages that could be occurred.*
- *On the other hand, the assembler shall be obliged to submit the operating manual and warranty document by getting them signed.*

## 2

**Kablo Özellikleri**

Cable Specifications

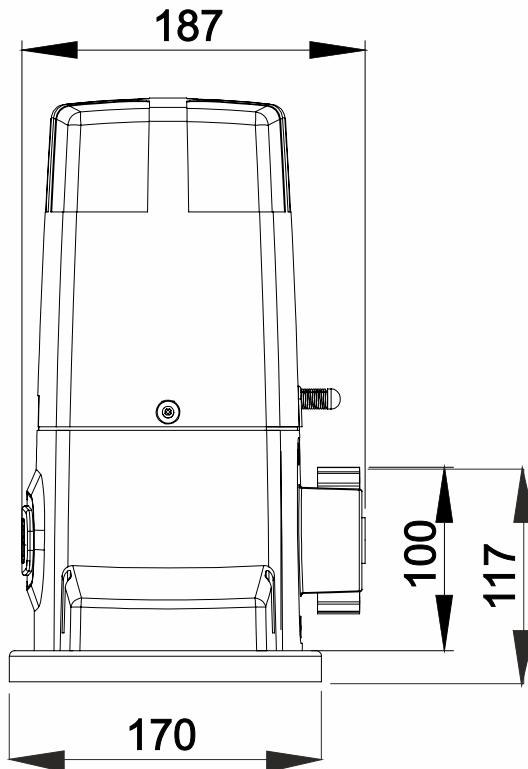
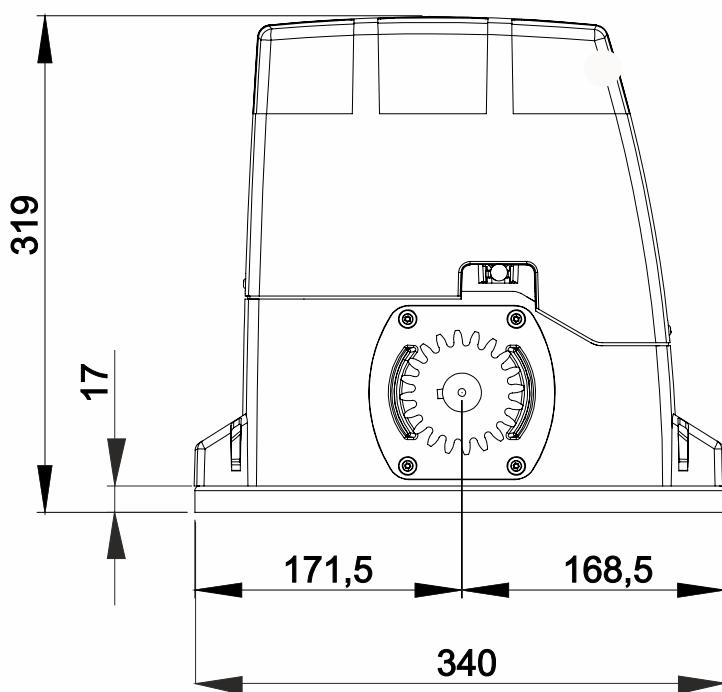
**2.1 Kablo Özellikleri ve minimum Kesitleri**

Cable Specifications and minimum sections

Bağlantı noktası Connection	Kablo tipi Type of cable	Kablo uzunluğu 1 < 10m Length of cable 1 < 10m	Kablo uzunluğu 10 < 20m Length of cable 10 < 20m	Kablo uzunluğu 20 < 30m Length of cable 20 < 30m
220/240V motor besleme Control panel power supply	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3 X 1,5 mm	3 X 2,5 mm	3 X 4 mm
İkaz lambası Flashing light		2 X 0,5 mm	2 X 1 mm	2 X 1,5 mm
Fotosel TX Photocell transmitter TX		2 X 0,5 mm	2 X 0,5 mm	2 X 0,5 mm
Fotosel RX Photocell receiver RX		4 X 0,5 mm	4 X 0,5 mm	4 X 0,5 mm
Aksesuar beslemesi Accessories power supply		2 X 0,5 mm	2 X 0,5 mm	2 X 1 mm
Güvenlik ürünlerini Safety and control devices		2 X 0,5 mm	2 X 0,5 mm	2 X 0,5 mm
Anten kablosu Antenna connection	RG 58		<b>Maksimum 10 m</b> Max. 10 m	

## Boyutlar

Dimensions



3

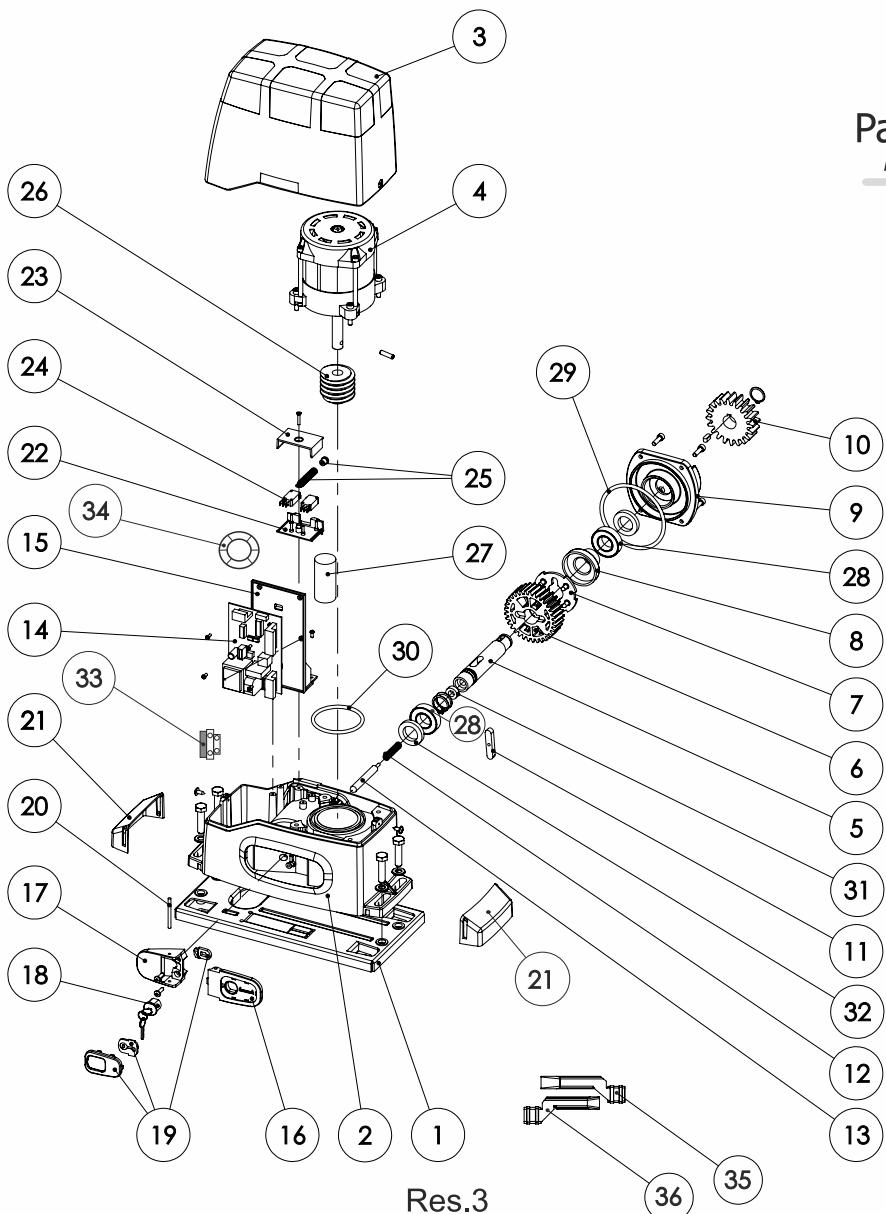
## Montaj

Installation



UYARI / WARNING

- Satın almış olduğunuz ACTIVE otomatik yana kayar kapı motoru etiketinde yazan motor'un itme kapasitesidir. Kapının tari ağırlığı baz alınarak verilmiştir, elinizle çekerek hissettiğiniz ağırlık baz alınmamıştır. Seçmiş olduğunuz motor kapı ağırlığına uygun olmasına dikkat edin.
- Montaj yapılmadan önce kapının rahat açılıp kapandığını kontrol edin. Motorun uzun ömürlü olabilmesi için kapının çok rahat olması gereklidir.
- Kapı rahat değilse teker rulmanlarını ve ray üzerinde transmisyon demirinin olup olmadığını kontrol edin ve bunları temin ederek değiştirin.
- Enerji için çekilen kablonun TTR (çok telli) kablo olmasına dikkat edin.
- Elektrik kaçağı olasılığına karşı can güvenliği açısından topraklamayı mutlaka bağlayın.
- Can ve mal güvenliği için kapının açılma ve kapanma yönündeki fotoselleri mutlaka bağlayın ve doğru bağladığınızı (çalıştığını) mutlaka kontrol edin.
- The expression written on the label of ACTIVE automatic slideslip door engine /motor that you have procured is the bearing capacity of the motor. It was given based on the avoidupois weight of the door and the weight that you have felt pulling by your hand has not taken basis. The motor that you have selected must be in conformity with the motor door weight.
- Please check if the door could be open easily or not before assembling. The door must be so comfortable for long life motor.
- If the door is not comfortable, please check if there are any wheel bearing and transmission iron on the rail or not and replace them by procuring.
- Please pay attention that the cable that is spanned for energy must be TTR (multiple wire) cable.
- Against the electric leakage possibility, you must connect the grounding for the life safety.
- You must connect the photocells at the opening and closing position of the door for life safety and check if you have connected in the right position or not (check if it is on the operation).



Res.3  
Figure 3

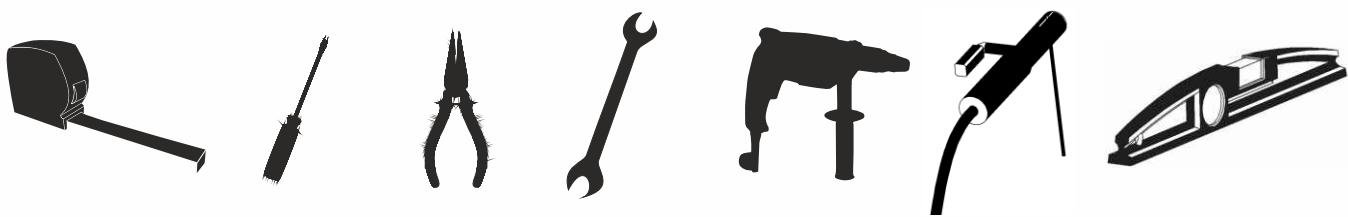
## Parça Tanımları

Description of parts

- 1 Montaj Plate / Mounting Plate
- 2 Redüktör Gövde / Reducer Body
- 3 Muhafaza Kapığı / Protection cover
- 4 AC 220/240V Sargı / AC 220/240V Coil
- 5 Redüktör Ana Mil / Reducer Main Shaft
- 6 AC Redüktör Güç Aktarım Dişlisi / AC Reducer Power Transfer Gear
- 7 Güç Aktarım Dişlisi Destek Sacı / Power Transfer Gear Supporting Sheet
- 8 Manuel Kama Muhafazası / Manual Spline Protection
- 9 Redüktör Gövde Arka Kapak / Reducer Body Back Cover
- 10 Çıkış Dişlisi / Output Gear
- 11 Manuel Kaması / Manual Spline
- 12 Manuel Kumanda Yayı / Manual Control String
- 13 Manuel Kumanda Pimi / Manual Control Pin
- 14 AC Motor Kontrol Kartı / AC Motor Control Card
- 15 Kontrol Kart Plastiği / Control Card Plastic
- 16 Manuel Kumanda Hareketli Parça / Manual Control Moving Part
- 17 Manuel Kumanda Sabit Parça / Manual Control Fixed Part
- 18 Pirinç Mandallı Kilit / Brass Ratchet Lock
- 19 Manuel Kilit Muhafaza Kapığı / Manual Lock Protection Cover
- 20 Manuel Kumanda Pimi / Manual Control Pin
- 21 Montaj Civataları Muhafaza Kapığı / Mounting Screws Protection Cover
- 22 Limit Siviç Muhafaza Kutusu Alt / Limit Switch Protection Box Bottom
- 23 Limit Siviç Muhafaza Kutusu Üst / Limit Switch Protection Box Top
- 24 Mikro Siviç / Micro Switch
- 25 Limit Siviç Yayı / Limit Switch String
- 26 AC Sargı Sonsuz Dişli / AC Coil Worm Gear
- 27 12,5 mf 450V Kondansatör / 12,5 mf 450V Condensator
- 28 Rulman (6005 ZZ) / Bearing (6005 ZZ)
- 29 O - Ring Büyük / O-Ring Big
- 30 O - Ring Küçük / O-Ring Small
- 31 Manuel Pim Keçesi / Manual Pin Seal
- 32 Mil Keçesi (25x40x7) / Mil Seal (25x40x7)
- 33 Sigortalı Giriş Klemensi / Fused Input Terminal
- 34 22V Trafo / 22V Transformer
- 35 Siviç Ayağı Sağ (uzun) / Switch Foot Right (long)
- 36 Siviç Ayağı Sol / Switch Foot Left

## Alet ve Malzemeler

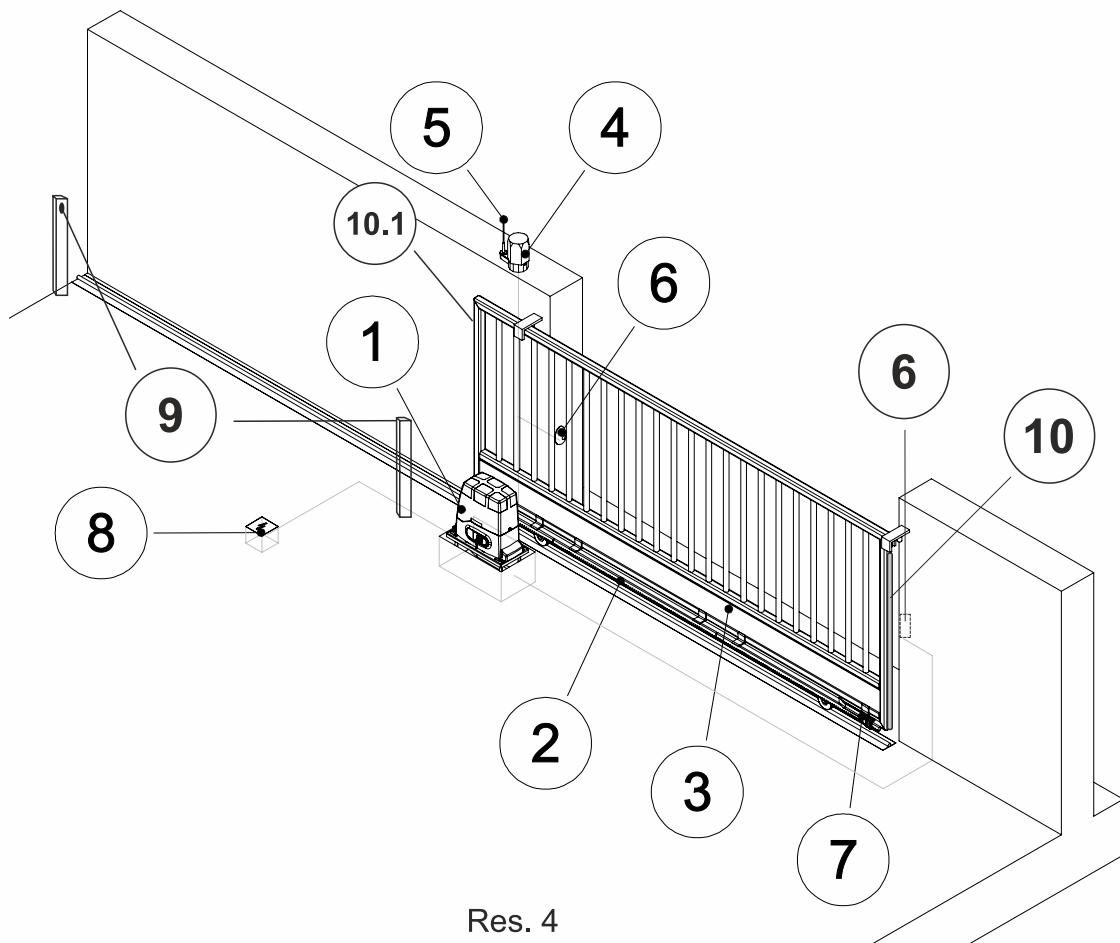
Tools and Materials



### ACTIVE Yanakayar Kapı Motoru Montajı İçin Gerekli Takımlar:

*Equipments Required for Active Side Sliding Door Motor Mounting*

- 1) Metre / Meter.
- 2) Düz Uçlu Klemens Tornavidası ve Yıldız Tornavida / Slotted screwdriver and Phillips screwdriver.
- 3) Yan Keski Veya Pense / Diagonal pliers and nipper pliers.
- 4) 17 Anahtar / 17 wrench.
- 5) Darbeli Matkap / Power drill.
- 6) Kaynak Makinası / Welding machine.
- 7) Terazi / Spirit level



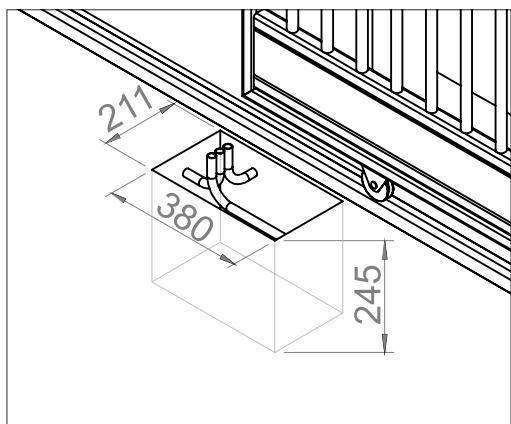
Res. 4

Figure 4

- 1 ) ACTIVE Kapı Motoru / ACTIVE Door Motor
- 2 ) Kramayer Dişli / Rack Gear
- 3 ) Yana Kayar Kapı / Side Slipping Gear
- 4 ) İkaz Lambası / Flashing Light
- 5 ) Alıcı ve Anten / Receiver and Antenna
- 6 ) Kapanma Fotoseli / Closing Photocell
- 7 ) Limit Siviç Stoperi / Limit Switch Stopper
- 8 ) Enerji Kablosu / Energy Cable
- 9 ) Arka Emniyet Fotoseli / Back Safety Photocell
- 10) Pnömatik Siviç / Pneumatic switch
- 10.1) Arka Pnömatik Siviç / Tail Pneumatic switch

## 4 Montaj Yükleme

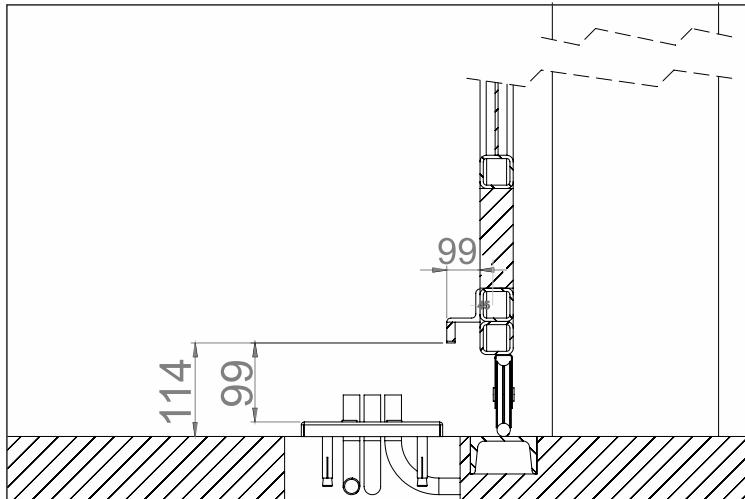
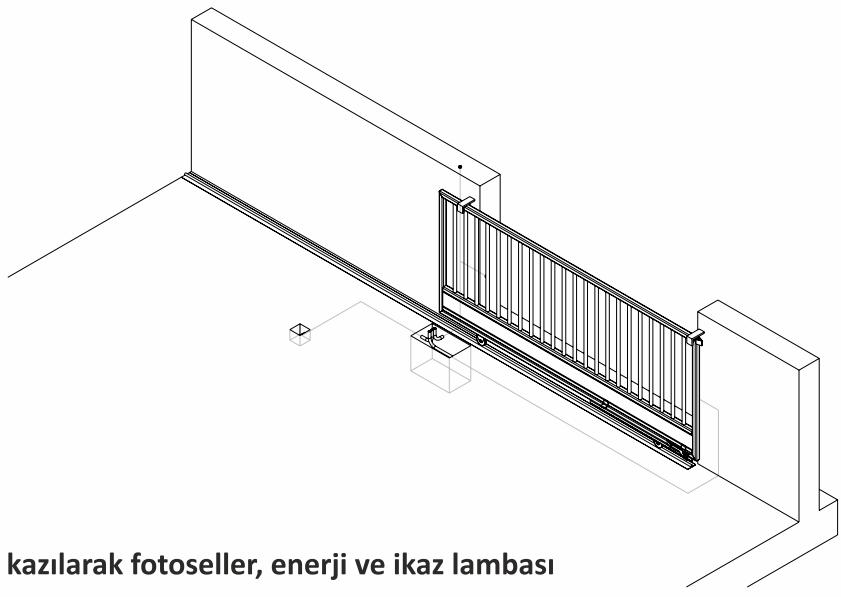
Installation Loading



Res. 5  
Figure 5

**Resim 5'de verilen ölçülerde çukur kazılarak fotoseller, enerji ve ikaz lambası kablosunu boru içinden çekiniz.**

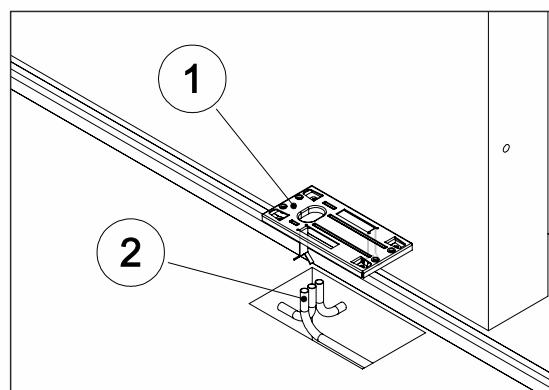
*Please pull the photocells, energy and warning lamp cable from the pipe by digging hole at the scale given in Figure 5.*



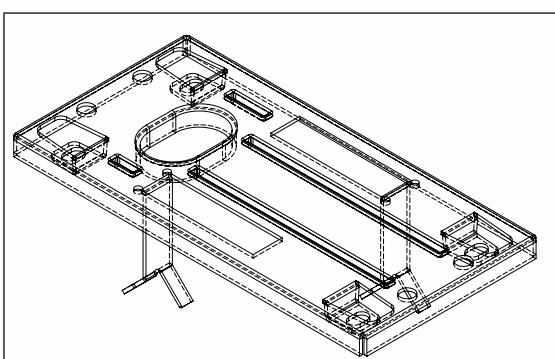
Res. 6  
Figure 6

**Montaj plakasını ölçülere uyarak yerine yerleştirin. resim 6**

*Install them by complying with the assembly plate sizes.  
Figure 6*



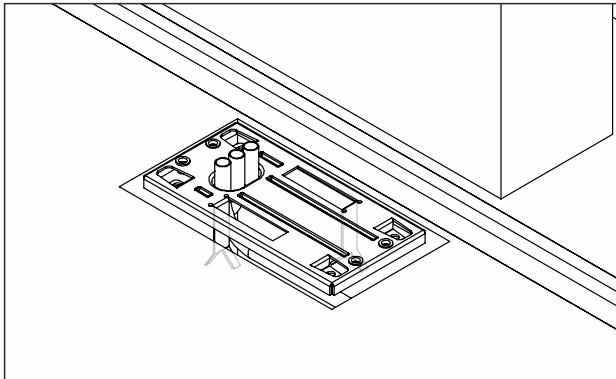
Res. 7  
Figure 7



Res. 8  
Figure 8

**Betonlama ankrajlarını aşağı doğru bükünüz. resim 8**

*Bent down the concreting mechanism. Figure 8.*



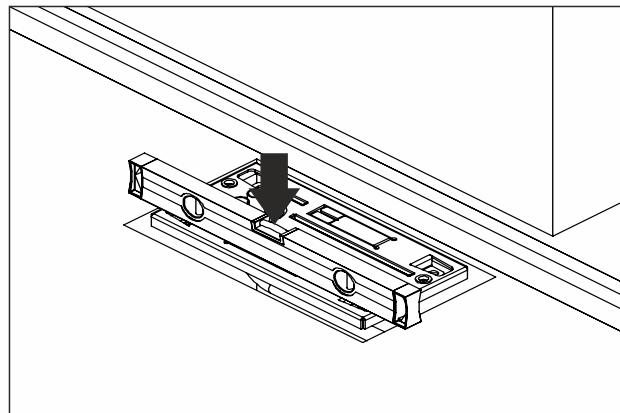
Res. 9  
Figure 9.

Kabloları kablo çıkış yerinden çıkarın. resim 9

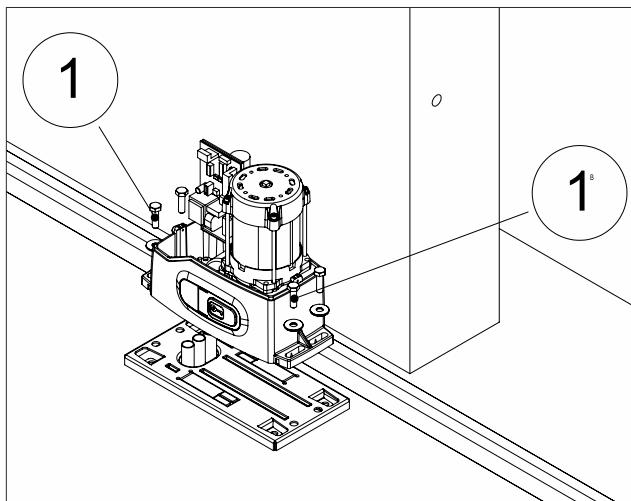
*Remove the cables from cable output place. Figure 9.*

Montaj plakasını terazi kullanarak tutturun ve betonlayınız. resim 10

*Clasp the plate by using the scales and concreting it. Figure 10.*



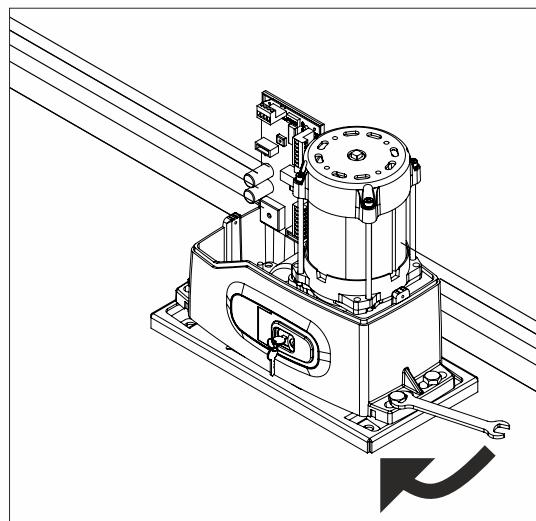
Res. 10  
Figure 10



Res. 11  
Figure 11

ACTIVE Yana Kayar kapı mekanizmasını montaj plakası üzerine yerleştiriniz. resim 11

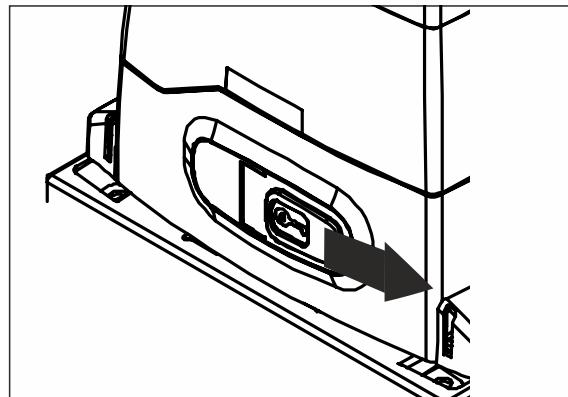
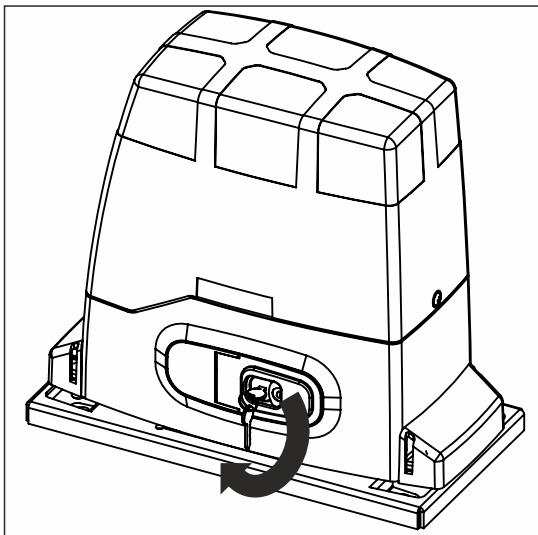
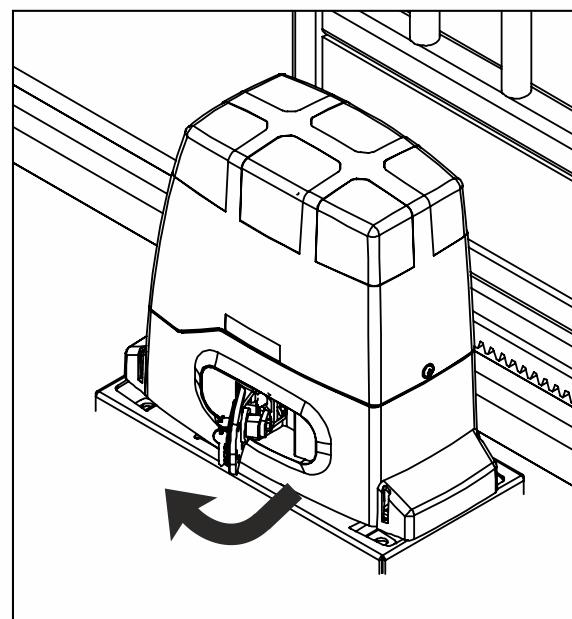
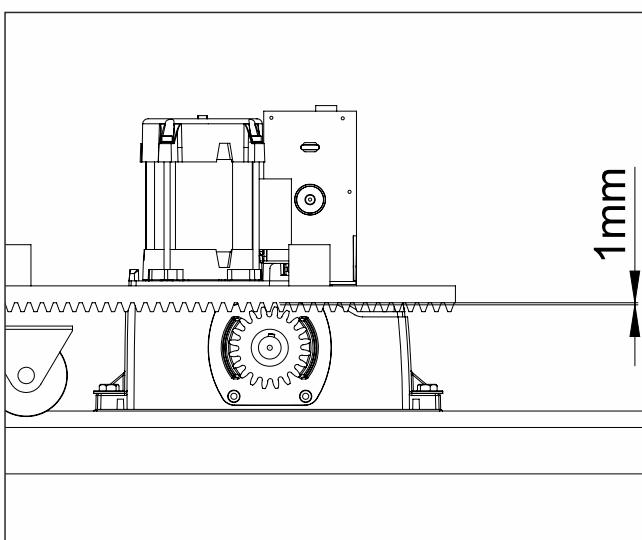
*Place the ACTIVE slideslip door mechanism on the plate. Figure 11.*

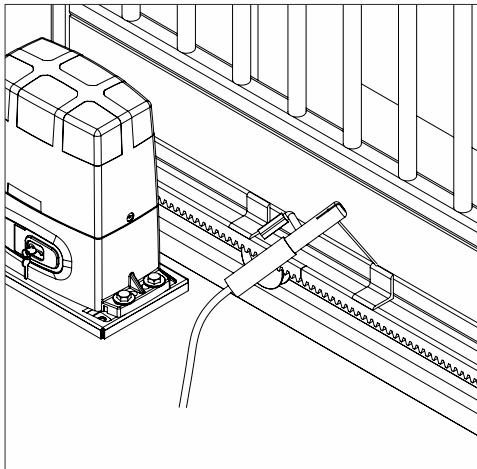


Res. 12  
Figure 12

Mekanizmayı ölçüleri kontrol ederek vidalarını sıkın. resim 12

*Tighten the screws of the mechanism by checking the size. Figure 12.*

**Manuel Toz kapağını ok yönünde çekin. resim 13***Pull the Manuel dust cover in the arrow direction. Figure 13***Res. 13  
Figure 13****Res. 14  
Figure 14****Anahtarı Yerine Takın ve Saat Yönünde Çevirin.  
resim 14***Place the key and turn it clockwise. Figure 14.***Res. 15  
Figure 15****Manuel kolunu dışarı doğru açın motor  
manuele gececektir. resim 15***Open outward the manual arm and the motor will be  
on the manual. Figure 15.***Res. 16  
Figure 16****Kramayer dişli döşerken pinyon dişli ile kramayer  
dişli arasında 1mm. çalışma boşluğu bırakın.  
resim 16***Leave 1 mm. working space between pinion gear and control  
rack when paving the control rack. Figure 16.***ÖNEMLİ / IMPORTANT**



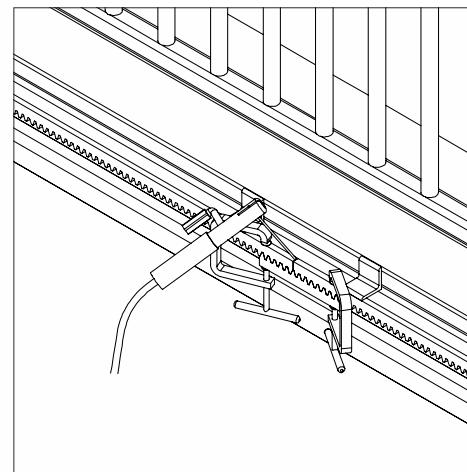
Res. 17  
Figure 17

Kramayer dişlileri tutturma köşebentini resimde görüldüğü şekilde kaynatın. **resim 17**

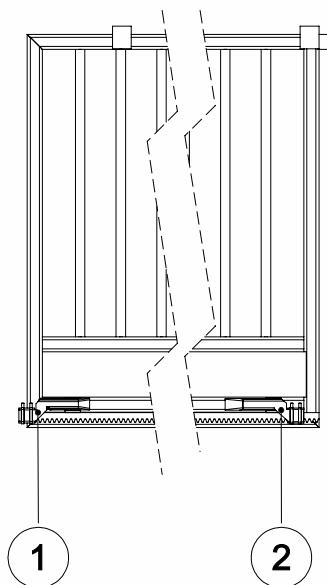
**Not:** Fazla kaynak kapının eğilmesine neden olur.

*Weld the fixing nut of the control rock as is shown in the figure. Figure 17.*

*Note: Over wild could bend the door.*



Res. 18  
Figure 18



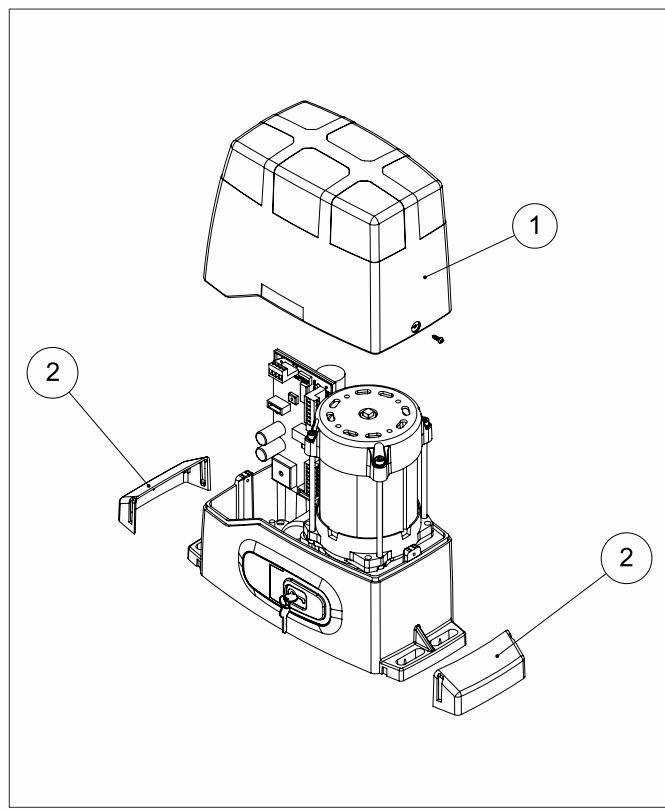
Res. 19  
Figure 19



#### UYARI / WARNING

Limit siviç sonlandırma ayaklarını kapıyı durdurmak istediğiniz noktaya monte ediniz. **resim 19**

*Install the limit switch ending legs to the point where you wish to stop the door. Figure 19.*



Res. 20  
Figure 20

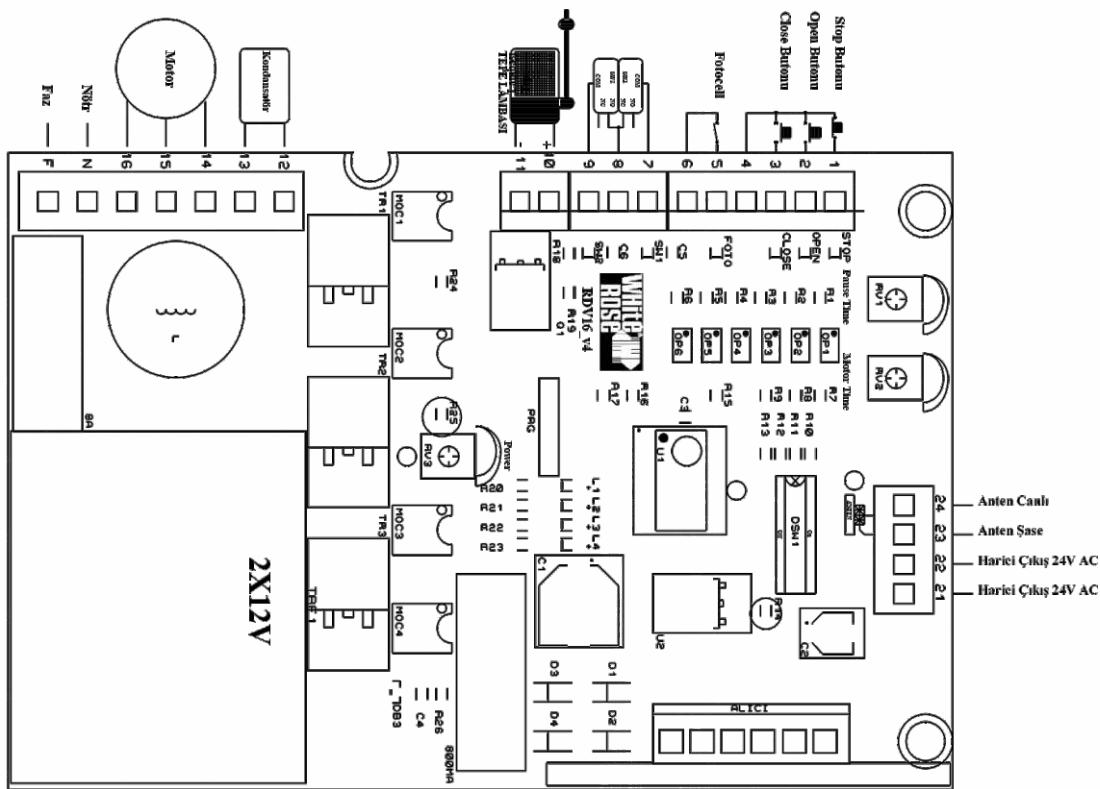
Mekanizmayı plateye tutturma vidasının kapaklarını ve mekanizma muhafaza kapağını kapatınız. **resim 20**

*Close the covers of fastening screw to the plate for mechanism and close the mechanism protection covers. Figure 20.*



#### DİKKAT / ATTENTION

## 5 RDV16 Kontrol Panel RDV16 Control Panel



### DİP SİVİC KONUMLARI / SWITCH POSITIONS

1 OFF : Otomatik kapanma devre dışı. / Auto close off

1 ON : Otomatik kapanma etkin. / Auto close on

2 OFF : Açı girişi ve kumandanın 1. Butonunu sadece açar, Kapa girişi ve kumandanın 2. Butonu sadece kapar.

*Open button and 1st. button work only open, Close button and 2nd. button work only close.*

2 ON : Açı girişi ve kumandanın 1. Butonu aç-dur-kapa-dur çalışır. Kapa girişi ve kumandanın 2. Butonu SW basıldı ise yaya yol açar. / Open button and 1st. button work open-stop-close-stop, Close button and 2nd. button work for open pedestrian door if SW is pushed.

3 ON-OFF : Motor çalışma yönü değiştirme dip SW'ci. / Motor work direction changing switch.

4 OFF : Tek açılı özelliği devre dışı. / Only open off.

4 ON : Tek açılı etkin. Kapı açılana kadar komut almaz. Kapanma otomatik olur.

*Only open on. No command till door full open. Closing is auto.*

5 OFF : Stop butonu etkin. / Stop button on.

5 ON : Stop butonu devre dışı. / Stop button off.

6 OFF : Fotosel etkin. / Photocell on.

6 ON : Fotosel devre dışı. / Photocell off.



TEHLİKE / DANGER

### KLEMENSLER / TERMINALS

1 : Stop butonu / Stop button

2 : Open butonu / Open button

3 : Close butonu / Close button

4 : Buton COM / Button COM

5 : Fotosel / Photocell

6 : Fotosel COM / Photocell COM

7 : Sınır SW / Limit SW

8 : SW COM / SW COM

9 : Sınır SW / Limit SW

10 : İkaz lambası (+12) / Flashing Light (+12)

11 : İkaz lambası (GND) / Flashing Light (GND)

12 : Motor kondansatör / Motor Capacitor

13 : Motor kondansatör / Motor Capacitor

14 : Motor yön 1 / Motor direction 1

15 : Motor COM / Motor COM

16 : Motor yön 2 / Motor direction 2

17 : Nötr / Neutral

18 : Faz / Phase

21 : Harici çıkış (24V AC) / External out (24V AC)

22 : Harici çıkış (24V AC) / External out (24V AC)

23 : Anten COM / Antenna COM

24 : Anten / Antenna

### TRİMPOTLAR / TRIMMERS

RV1 : Motor time : Motor çalışma süresi (05-60 sn) / Motor working time (05-60 sec.)

Rv2 : Pause time : Otomatik kapanma süresi (05-60 sn) / Auto closing time (05-60 sec.)

Rv3 : Power : Motor güç ayarı / Motor power setting



UYARI / WARNING

KARŞILIKLI FOTOSEL RX ile TX Fotosel ara mesafesi en fazla 8 metre olmalıdır.

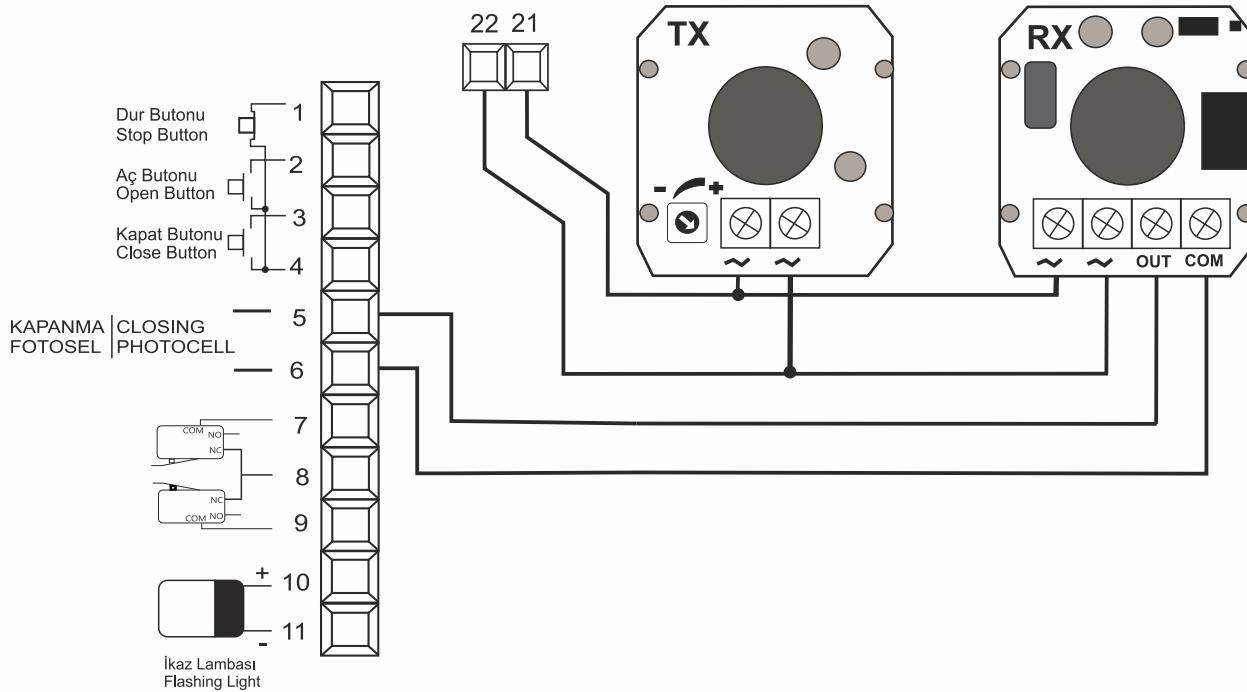
Distance between RX and TX shall be 8 maximum meters.

TR - EN

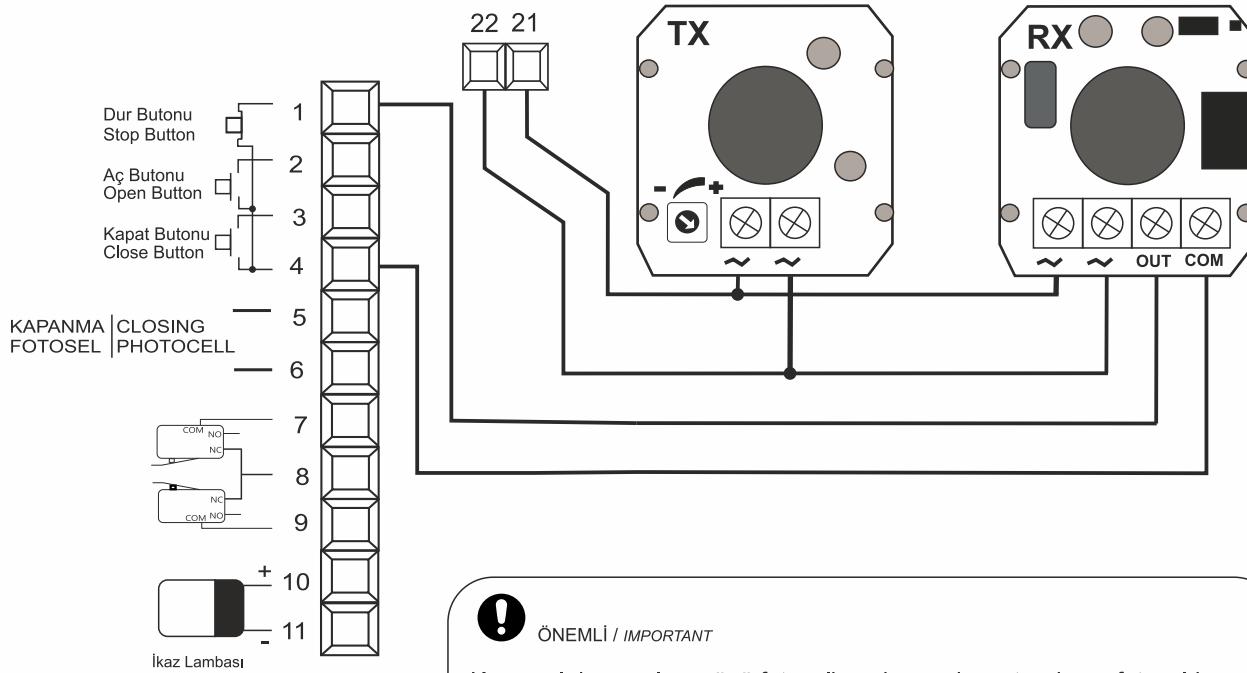
ACTIVE YANA KAYAR - ACTIVE SLIDING

**KAPANMA YÖNÜ FOTOSELİ ( Ön Fotosel )**

Close Direction Photocell ( Front Photocell )

**AÇILMA YÖNÜ FOTOSELİ ( Arka Fotosel )**

Open Direction Photocell ( Back Photocell )



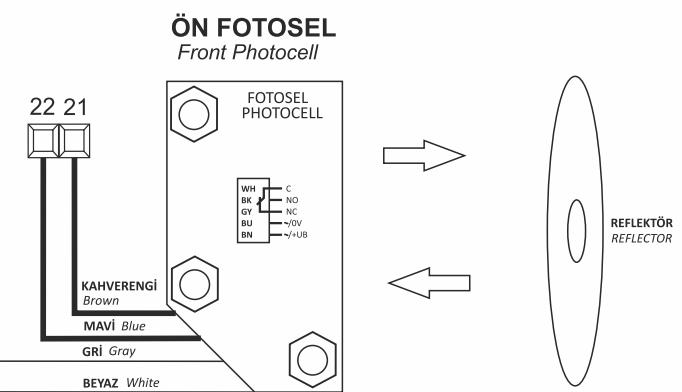
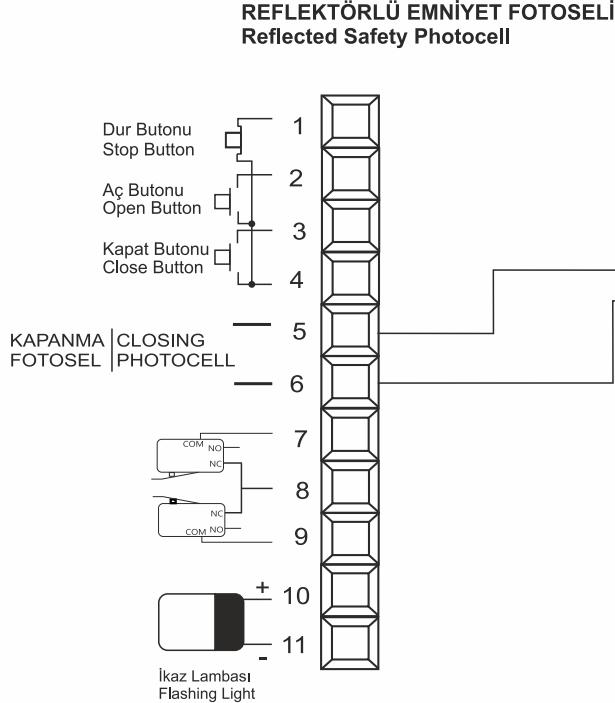
ÖNEMLİ / IMPORTANT

Kapı açılırken açılma yönü fotoseline girerseniz motor durur, fotoselden çıkışından sonra motor yeni komut gelene kadar bekler.

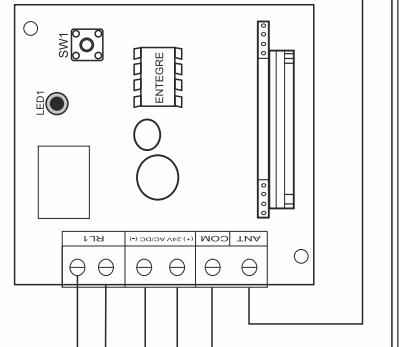
*Motor will stop if you enter the open direction photocell while door is opening and motor waits for next command after quit from photocell.*

Kapı kapanırken açılma yönü fotoseline girerseniz motor durur, fotoselden çıkışından sonra motor yeni komut gelene kadar bekler.

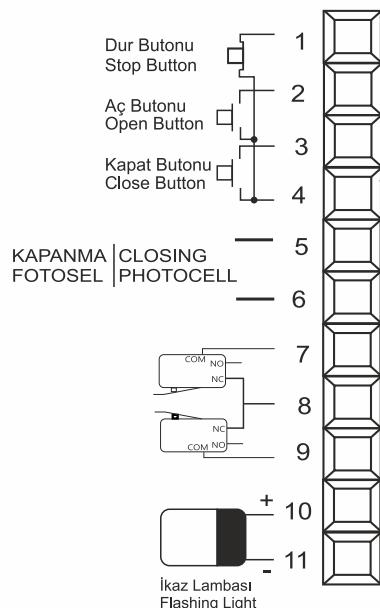
*Motor will stop if you enter the open direction photocell while door is closing and motor waits for next command after quit from photocell.*



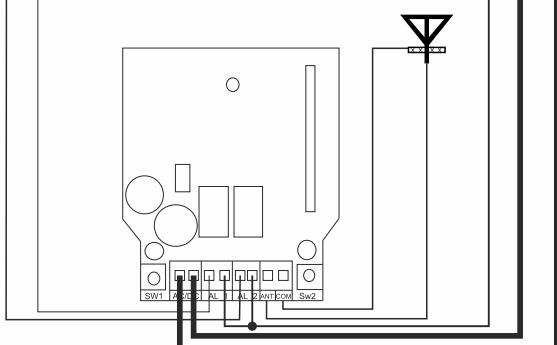
**Tek Kanal Alıcı**  
One Channel Recevier



22 21

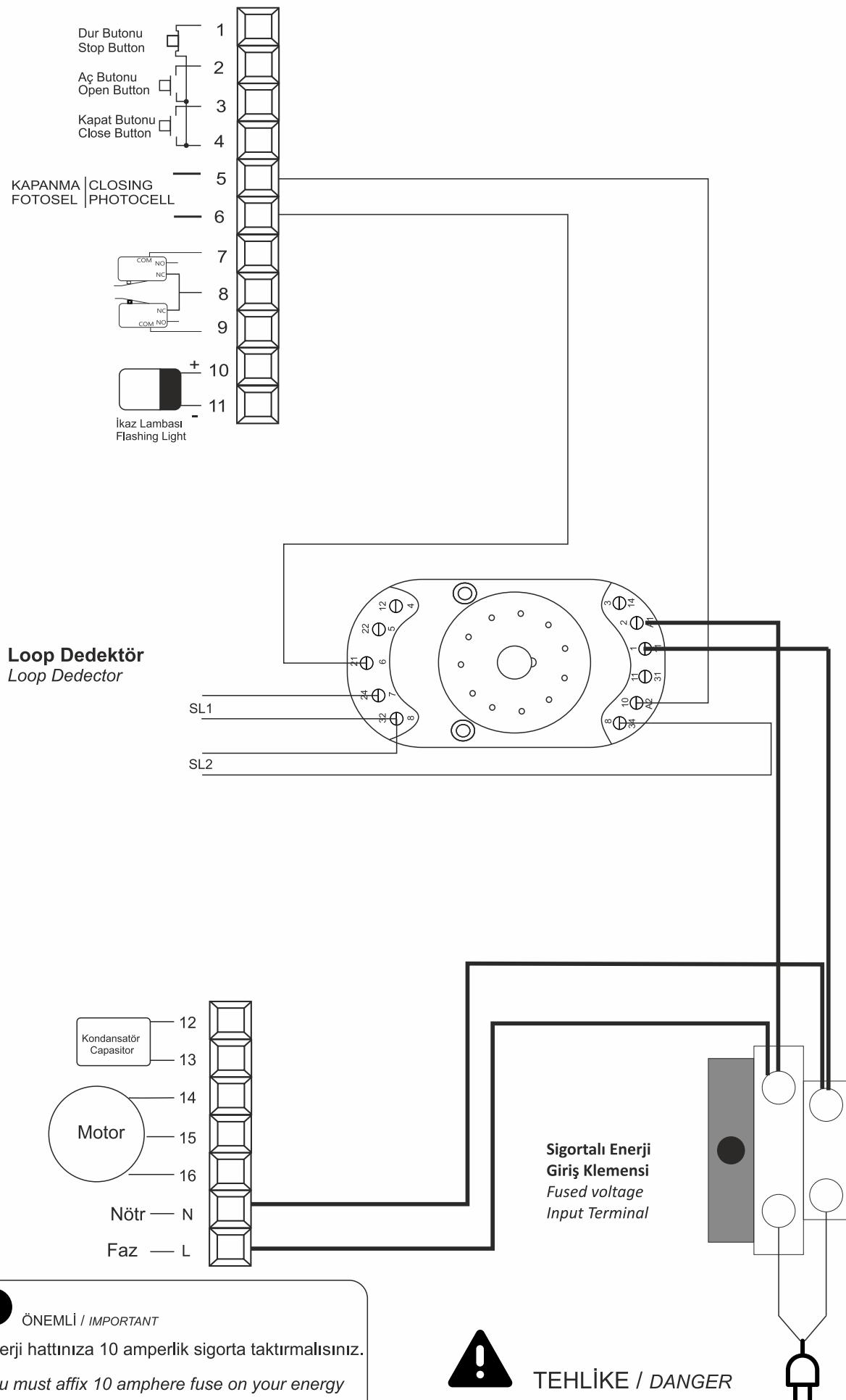


**Çift Kanal Alıcı**  
Double Channel Receiver



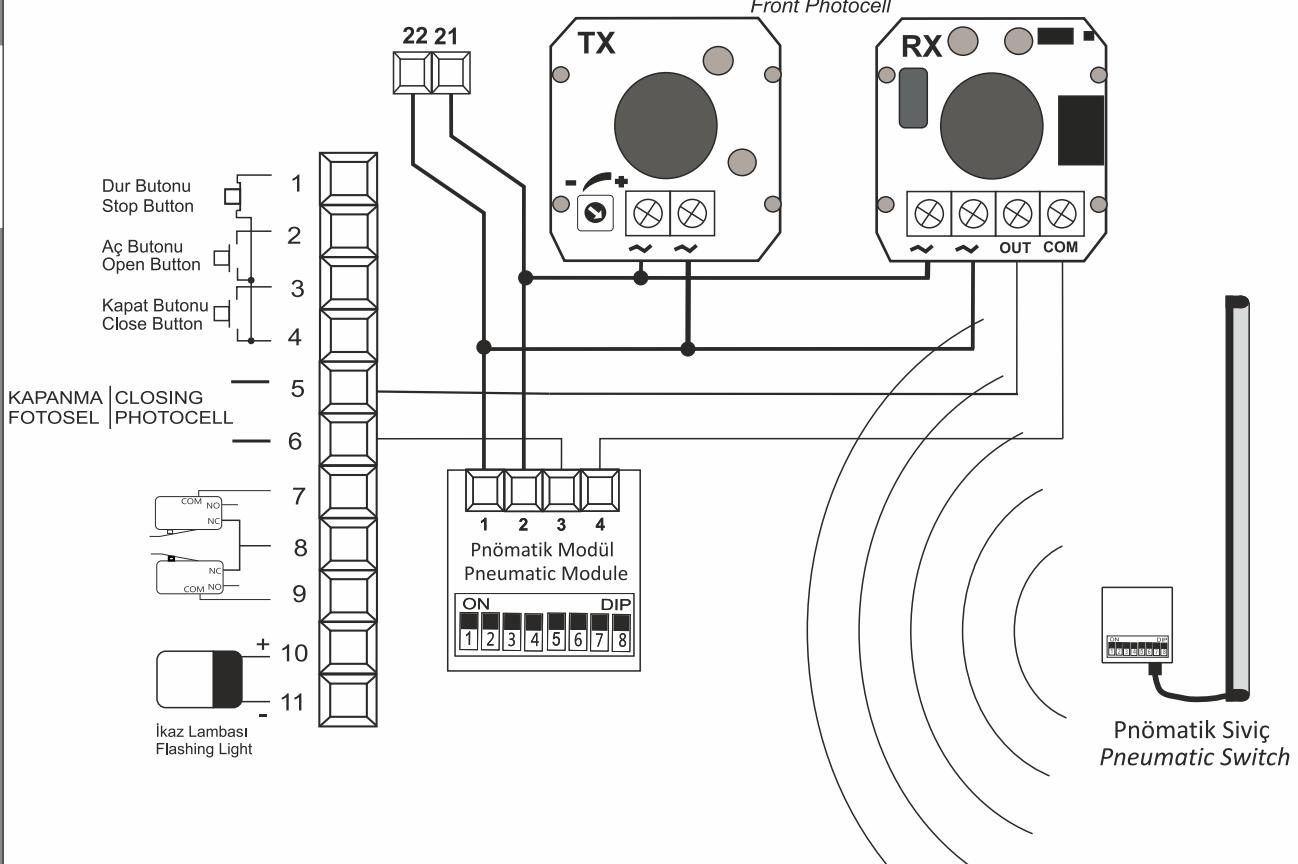
# RDV 16 Loop Dedektör Bağlantı Şeması

Connection Scheme In The RDV 16 Loop Detector

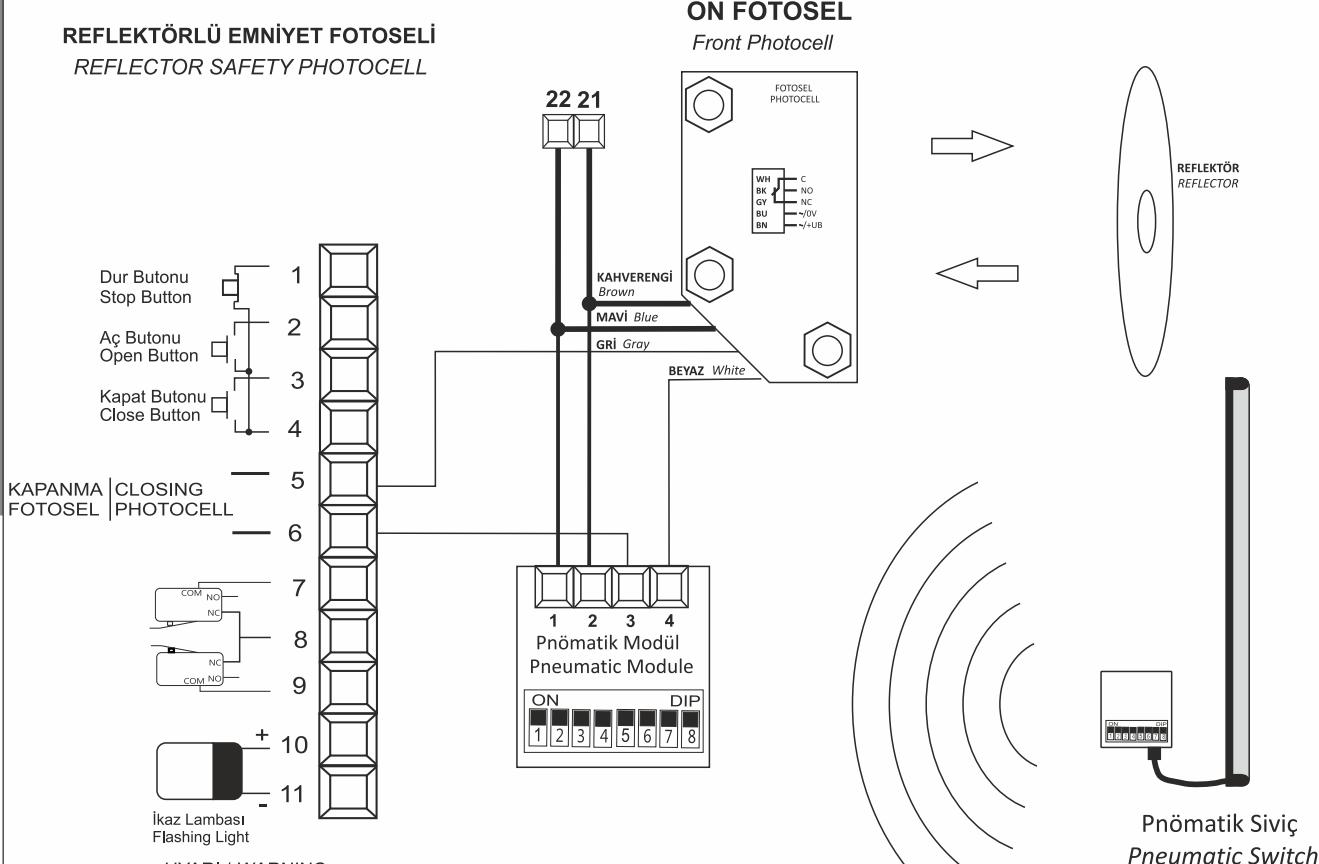


**9 RDV 16 Pnömatik Bağlantı Şeması**  
Pneumatic Connection Scheme for RDV 16

**KARŞILIKLI EMNİYET FOTOSELİ**  
MUTUAL SAFETY PHOTOCELL



**REFLEKTÖRLÜ EMNİYET FOTOSELİ**  
REFLECTOR SAFETY PHOTOCELL



Fotozel reflektörünün her zaman temiz olması gerekmektedir.

Normal şartlarda her 15 günde bir temizlenmelidir.

Fotozel reflektörünün her zaman temiz olması gerekmektedir.

Normal şartlarda her 15 günde bir temizlenmelidir.

## UZAKTAN KUMANDANIN ALICIYA TANITILMASI

INTRODUCING THE REMOTE CONTROL TO THE RECEIVER

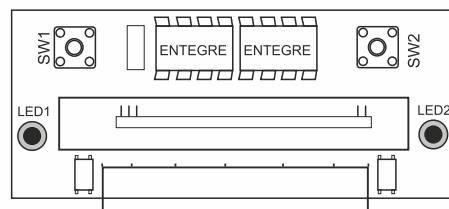
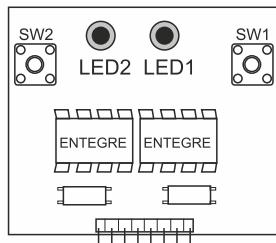
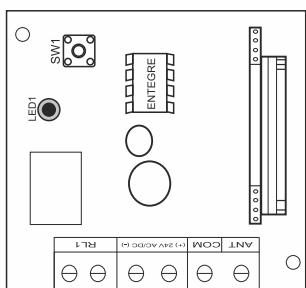
- **S1 Butonuna basılı tutun**,- Keep pressing S1 button
- **Alici üzerindeki led yanınca S1'e basmayı bırakın**,- Stop pressing S1 when the led on the receiver is on.
- **Led yanarken kumandanın tanıtmak istediğiniz butonuna basınız, S1 aç kapa yapacağınız kanaldır** - While the led is on, press the control button you would like to introduce, S1 is open-close channel
- **Tanıtma işlemi tamamlanmıştır, S2 Yaya geçisi kanalıdır**. / Introducing process is complete, S2 is pedestrian crossing channel.
- **S2 Kanalıda S1 kanalı gibi tanıtılmalıdır**. / S2 Channel shall also be introduced as S1 channel.



BİLGİ  
INFO

### **Alicının Hafızasının Silinmesi** - Erasing the receiver's memory

- **S1 Butonuna basılı tutun**, - Keep pressing S1 button
- **S1 ledi yanıp sönene kadar bekleyin**, - Wait until S1 led is on and off
- **Silinme işlemi tamamlanmıştır**,- Erasing process is completed  
S2'de aynı şekilde silinir. - S2 is erased in the same way



### **S2 Kumandanın Şifrelenmesi** - Coding of S2 remote control

Kumandanın arka kapağını açın şekilde gördüğünüz gibi dip sıvıcıları on veya off yapın dip sıvıcıları değişik şekillerde kodlayarak 1024 değişik kod elde edebilirsiniz. /

Open the control's back cover Make dip switches on or off as shown, you can get 1024 different codes by coding dip switches in various ways.

### **R4 Kumandanın Şifrelenmesi** - Coding of R4 remote control

**R4 Kumandalar rolling kodlu kumandalardır, kopyalanamazlar. R4 kumandanın kendine has programlama cihazı vardır cihazsız programlanamazlar firmamızdan alacağınız programlama cihazı kullanma klavuzunda kullanım özellikleri yazmaktadır.** / R4 controllers are rolling coded controls, they can't be copied. R4 control has a unique programming device which you can have from our company, they can't be programmed without this device. Operating principles of the programming device are given in the user manual.

R4 Kumanda  
R4 Remote Control



S4 Kumanda  
S4 Remote Control



S2 Kumanda  
S2 Remote Control



#### S4 Kumandanın Şifrelenmesi

Kumanda üzerinde bulunan alt iki butona aynı anda basılı tutup, led sürekli yanıp-sönme hareketine geçinceye kadar elinizi çekmeyiniz.

Led yanıp-sönme hareketine geçtiğinde elinizi çekiniz. Kodlama menüsüne girilmiştir.

Kodlama menüsünde üste kısımda yer alan sol-sağ butonları ile 8 bitlik kodlama işlemi yapılmaktadır.

1. Bit: Sol üst buton "1", sağ üst buton "0"
2. Bit: Sol üst buton "1", sağ üst buton "0"
3. Bit: Sol üst buton "1", sağ üst buton "0"
4. Bit: Sol üst buton "1", sağ üst buton "0"
5. Bit: Sol üst buton "1", sağ üst buton "0"
6. Bit: Sol üst buton "1", sağ üst buton "0"
7. Bit: Sol üst buton "1", sağ üst buton "0"
8. Bit: Sol üst buton "1", sağ üst buton "0"



BİLGİ  
INFO

Kodlama sırasında üstteki butonlardan herhangi birine basıldığında o "Bit" in değerini (0 veya 1) kaydedip bir sonraki "Bit"e geçilir. 8 bit de kodlandığında led söner ve kumanda kullanıma hazır hale geçer.

Kumanda üzerinde bulunan alt iki butona aynı anda basılı tutup, led sürekli yanıp-sönme hareketine geçinceye kadar elinizi çekmeyiniz.

Led yanıp-sönme hareketine geçtiğinde elinizi çekiniz. Kodlama menüsüne girilmiştir.

Kodlama menüsünde üste kısımda yer alan sol-sağ butonları ile 8 bitlik kodlama işlemi yapılmaktadır.

1. Bit: Sol üst buton "1", sağ üst buton "0"
2. Bit: Sol üst buton "1", sağ üst buton "0"
3. Bit: Sol üst buton "1", sağ üst buton "0"
4. Bit: Sol üst buton "1", sağ üst buton "0"
5. Bit: Sol üst buton "1", sağ üst buton "0"
6. Bit: Sol üst buton "1", sağ üst buton "0"
7. Bit: Sol üst buton "1", sağ üst buton "0"
8. Bit: Sol üst buton "1", sağ üst buton "0"

Kodlama sırasında üstteki butonlardan herhangi birine basıldığında o "Bit" in değerini (0 veya 1) kaydedip bir sonraki "Bit"e geçilir. 8 bit de kodlandığında led söner ve kumanda kullanıma hazır hale geçer.

S4 Kumanda  
S4 Remote Control



## Coding of S4 remote control

Press and hold the two buttons at the bottom on remote control, do not pull your hand until the LED is continuously flashing.

Pull out the hand when the LED flashes. Encoding menu is entered.

8-bit coding is performed with the left-right buttons at the top of the coding menu.

1. Bit: Top left button "1", Top right button "0"
2. Bit: Top left button "1", Top right button "0"
3. Bit: Top left button "1", Top right button "0"
4. Bit: Top left button "1", Top right button "0"
5. Bit: Top left button "1", Top right button "0"
6. Bit: Top left button "1", Top right button "0"
7. Bit: Top left button "1", Top right button "0"
8. Bit: Top left button "1", Top right button "0"



Pressing any of the top buttons during encoding will save o "Bit" (0 or 1) and move to the next an "Bit". When 8 bits are encoded, the LED goes out and the remote controller is ready for use.

Press and hold the two buttons at the bottom on remote control, do not pull your hand until the LED is continuously flashing.

Pull out the hand when the LED flashes. Encoding menu is entered.

8-bit coding is performed with the left-right buttons at the top of the coding menu.

1. Bit: Top left button "1", Top right button "0"
2. Bit: Top left button "1", Top right button "0"
3. Bit: Top left button "1", Top right button "0"
4. Bit: Top left button "1", Top right button "0"
5. Bit: Top left button "1", Top right button "0"
6. Bit: Top left button "1", Top right button "0"
7. Bit: Top left button "1", Top right button "0"
8. Bit: Top left button "1", Top right button "0"

Pressing any of the top buttons during encoding will save o "Bit" (0 or 1) and move to the next an "Bit". When 8 bits are encoded, the LED goes out and the remote controller is ready for use.

S4 Kumanda  
S4 Remote Control



**MEKANİZMA TEKNİK VERİLER**  
MECHANIC TECHNICAL DATAS

**ACTIVE**

<b>Elektro mekanik limit switchli yanakayar kapı operatörü kontrol paneli</b> <i>Electro-mechanical operator for sliding gates with limit switch control unit</i>		Centrale 220/240V A.C. 50/60 Hz		
		AC 600 S	AC 600	AC 1000
<b>Besleme gerilimi</b> <i>Main power supply</i>	V	220/240V 50/60 Hz	220/240V 50/60 Hz	220/240V 50/60 Hz
<b>Motor gerilimi</b> <i>Motor power supply</i>	V	220/240V 50/60 Hz	220/240V 50/60 Hz	220/240V 50/60 Hz
<b>Güç</b> <i>Power</i>	W	500	280	550
<b>Çekilen akım max.</b> <i>Absorption max.</i>	A	2,27	1,27	2,5
<b>Tork</b> <i>Thrust</i>	N	950	700	2100
<b>Termostat</b> <i>Thermoprotection</i>	°C	150	150	150
<b>Kondansatör</b> <i>Capacitor</i>	µF	20	10	15
<b>Pinion dişli modül</b> <i>Pinion tooth module</i>	Mod.	4	4	4
<b>Redüktör yağı</b> <i>Lubrication</i>	Tipi Type	Gres Grease	Gres Grease	Gres Grease
<b>Çalışma sürekliliği</b> <i>Duty cycle</i>	%	75	75	75
<b>Çalışma ortam sıcaklığı</b> <i>Operating temperature</i>	°C	-20 +70	-20 +70	-20 +70
<b>Koruma sınıfı</b> <i>Degree of protection</i>	IP	54	54	54
<b>Hız</b> <i>Nominal working time</i>	m/min	20	10	10
<b>2 Limit sivic</b> <i>2 Limit Switches</i>		<b>2 Limit svic</b> 2 Limit Switches	<b>2 Limit sivic</b> 2 Limit Switches	<b>2 Limit sivic</b> 2 Limit Switches
<b>Paket ölçülerleri</b> <i>Dimensions</i>		400 x 340 x 200 mm		
<b>Ortalama paket ağırlığı</b> <i>Nominal weight</i>	kg	14	14	16.8
<b>Maksimum kapı ağırlığı</b> <i>Max gate weight</i>	kg	600	600	1000

# Kontrol Panellerin Özellikleri

Characteristics Of The Control Panels

## ACTIVE

	<b>Genel Şebeke Gerilimi 220/240 V A.C. 50/60 Hz</b> Centrale 220/240 V A.C. 50/60 Hz		
	AC 600 S	AC 600	AC 1000
<b>Elektromekanik yana kayar kapı operatörü için kontrol panel özellikleri.</b> <i>Electro-mechanical operator for sliding gates electronic control unit.</i>			
<b>Otomatik kapama</b> <i>Automatic closing</i>	✓	✓	✓
<b>Yavaş kalkış ve duruş</b> <i>Slow opening and closing</i>	✓	-	-
<b>Kapı uzunlüğünü tanıma</b> <i>Gate the length recognition</i>	-	-	-
<b>Limit sıvıç</b> <i>Limit switch</i>	✓	✓	✓
<b>Termik koruma</b> <i>Thermoprotection</i>	✓	✓	✓
<b>Aç ayrı kapa ayrı butonu</b> <i>Step function ( open - close )</i>	✓	✓	✓
<b>Aç dur kapa dur butonu</b> <i>Step function ( open - stop - close - stop )</i>	✓	✓	✓
<b>Yaya butonu ( yaya geçecek kadar açılma )</b> <i>Partial/pedestrian opening</i>	✓	✓	✓
<b>Stop butonu</b> <i>Total stop button</i>	✓	✓	✓
<b>Açılma yönü emniyet fotoseli</b> <i>Opening to safeyt photocells</i>	○	○	○
<b>Kapanma yönü emniyet fotoseli</b> <i>Closing to safeyt photocells</i>	✓	✓	✓
<b>İkaz Lambası</b> <i>Flashing light</i>	✓	✓	✓
<b>Sadece açıl ( tek açıl )</b> <i>Full open</i>	✓	✓	✓
<b>Güç ayarı</b> <i>Power setting</i>	✓	✓	✓
<b>Çift kanal alıcı (aç-kapa)</b> <i>2 channel receiver (opening-closing)</i>	○	○	○
<b>Fotoselde durup geri açma</b> <i>Safeyt photocell selector stop end opening</i>	✓	✓	✓
<b>Akü girişi</b> <i>Battery input</i>	-	-	-

**Bulunan Özellikler** (✓)  
Features Available

**Bulunmayan Özellikler** (-)  
Feature That Are Not Available

**Opsiyonel** (○)  
Optional

**RDV 16 kartta karşılaşılabilecek problem ve çözümleri***The problems that could be met on RDV 16 card and solutions***1- Kontrol karta hiç elektrik gelmiyor / No power is coming to the control card**

- Motorun ve kontrol kart üzerinde bulunan sigortayı kontrol edin. / Check the fuse on the motor and the control card.

**2- Kapı açılıyor kapanmıyor / The door is opening but does not close**

- Fotoseli doğru beslediginizi ve 24 volt enerjinin geldiğini kontrol ediniz ve Fotosellerin birbirini gördüğünden emin olun. Bunu kontrol etmek için RX fotoselin önünde elinizi aşağı yukarı hareket ettirin. Foto ledi yanmıyorsa besleme yanlış. / Check and see if the photocell is fed properly and 24 volt energy is coming and ensure that the photocells see each other. To check this, move your hand up and down in front of the RX photocell. If the lead of the photo is not on, the feeding is not proper.

- Kontrol karttaki kapanma fotoselini 5 ve 6 klemensi yerine yanlışlıkla başka bir yere bağlanmış olabilir kontrol edin / The closing photocell on the control card may have been connected to another place instead of 5 and 6 electric terminals, check it

**3- Motor otomatik kapama yerine açma yapıyor ve açılırken fotosele girince kapama yapıyor / The motor is opening in place of automatic closure and while opening is closing after entry into photocell**

- 3 nolu dip sivincin yönünü değiştirerek, tekrar kontrol edin. / Please re-check the position of switch no:3 after change the direction of it.

**4- Kapı kapanırken duruyor / Door stops while closing**

- RDV 16 Kontrol kart üzerinden POWER potunu (ıtme gücü) saat yönünde biraz açın. / Open the POWER (pot) (driving power) a little clockwise over the OHM70 Control Card.

**5- Kapı kapanırken durup geri gidiyor / Door stops and go back while closing**

- Fotosellerinizin bir birini net bir şekilde gördüğünememin olunuz. / Be sure that photocells see each other clearly

**6- Fotosele girince kapı durmuyor, çalışmaya devam ediyor / The door does not stop when entered into photocell and continue to work**

- 6 nolu dip sivici ON konumundaysa fotosel devre dışıdır, 6 nolu dip sivici OFF konumuna getirerek fotoseli aktif ediniz. / Photocell is disabled if switch no:6 is ON position, Activate the photocell by changing the position of switch no:6 into OFF position

**7- Stop butonuna basıldığı halde motor çalışmaya devam ediyor / The door does not stop when entered into photocell and continue to work**

- 5 nolu dip sivici ON konumundaysa stop butonu devre dışıdır, 5 nolu dip sivici OFF konumuna getirerek stop butonunu aktif ediniz. Stop button is off if switch no:5 is ON, activate the stop button by change the position of switch no:5 into OFF position

**8- Kapı açılırken ortada durmuyor / The door do not stay in the middle while opening**

- Kontrol kart üzerinden 4 nolu dip sivici OFF yapın (Aç dur kapa dur aç) pozisyonuna getirin / Place the deep switch no.4 into OFF position (open stop close stop open) over the Control Card

**9- İkaz lambası çalışmıyor. / Flashing lamp is not working**

- ikaz lambasını bağlarken artı ve eksiyi doğru bağladığınızdan emin olun. / Ensure that the positive and negative ends are connected properly while connecting the warning lamp

**10- Kapı kapandı ama motor kapıyı geri açamıyor manuelede alamıyorum. / The door closed but the motor cannot re-open the door and I cannot take into manual.**

- Kapı veya kapı tekerlegi bir yere çarpmış motorun tepesinden çevirerek manuele alın sivici ayagını doğru ayarlayın. / The door or the door Wheel has struck some place, take into manual by turning from the top of the motor, and properly adjust the switch leg

**11- Kapı herhangi bir yerde durdu elektrikde var motor çok sıcak ve çalışmıyor. / The door stopped some place and there is electricity, the motor is very hot and not operating**

- Motor ısısı aşırı çalışmaktan 150 dereceye ulaşarak termik açmış yaklaşık 15 dakika sonra tekrar kontrol ediniz. / The motor temperature has reached 150 degrees from overwork and the thermic has opened, check after nearly 15 minutes later

## EU DECLARATION OF CONFORMITY

WHITE ROSE MOTOR SAN. VE OTOM. TIC. LTD. STI.

Organize Sanayi Bölgesi 9.Cadde No:1  
Karaman / Turkey  
Tel: 0090 338 2241360  
Fax: 0090 338 2241446



That the following described machine in our delivered version complies with the appropriate basic safety and health requirements of the ec safety of Machinery Directive 2006/42/EC.

**PRODUCT DESCRIPTION** : SLIDING GATE MOTORS

**MACHINE TYPE** : ACTIVE AC 600  
ACTIVE AC 600 S  
ACTIVE AC 1000

### RATINGS

**APPLICABLE EU DIRECTIVES** : Machinery Directive 2006/42/EC

**CITY / DATE** : Karaman / 25.03.2013  
**NAME** : Musa AKGÜL  
**POSITION** : General Manager  
**SIGNATURE** :

  
WHITE ROSE MOTOR SANAYİ VE OTOMASYON TİC. LTD. ŞTİ.  
Merkez: Organize Sanayi Bölgesi 9. Cad. No: 1 - KARAMAN  
Tel: 0.338 224 13 88 Fax: 0338 224 14 46  
Karaman: 0.338 224 13 88 Fax: 0338 224 14 46  
Karaman: 0.338 224 13 88 Fax: 0338 224 14 46





Motor ve Otomasyon San. Tic. Ltd. Şti.

Organize Sanayi Bölgesi  
9.Cadde No:1 Merkez  
KARAMAN / TÜRKİYE

Tel : +90 338 224 13 60  
Fax : +90 338 224 14 46  
Web : [www.whiterose.com.tr](http://www.whiterose.com.tr)  
Mail : [whiterose@whiterose.com.tr](mailto:whiterose@whiterose.com.tr)

## Yasal Bildirimler

Bu belgedeki bilgiler önceden bildirilmeksızın değiştirilebilir.

White Rose bu materyalle ilgili olarak, bir malın satılabilirliği veya belirli bir amaca uygun olması konusunda zımnı garantiler de dahil ancak bunlarla sınırlı kalmamak üzere, hiçbir garanti vermemektedir.

White Rose burada yer alan yanlışlıklardan veya bu belgenin hazırlanması, işlevi veya kullanılmasıyla ilgili olarak arızı veya sonuç olarak ortaya çıkabilecek zararlardan sorumlu değildir.

Bu belgenin hiçbir bölümü, önceden White Rose'un yazılı izni olmaksızın fotokopiyle çoğaltılamaz veya başka bir dile çevrilemez.

## Legal Notifications

*The information within this document may be amended without any prior notice.*

*White Rose does not make any implied warranty included but not limited of merchantability or fitness for a particular purpose concerning this material.*

*White Rose is not liable against the losses arisen incidentally or consequentially from mistakes made hereby or issuing this document, its function or usage.*

*None of this document or a part of it may not be reproduced or duplicated or translated to any other language without prior written consent of White Rose.*

